

FINLÄNDSK LITTERATUR ÖVERSATT TILL GREKISKA

1. PROSA

- Aho Juhani:** Vainottu ja muita kertomuksia; översatt L. Koukoulas, Vasiliou 1921
- Colliander Tito:** Askeesin tie; översatt Arkkim. Evsevios Vittis, Akritas, 4. painos 1983
- Härkonen, Anna-Leena:** Avoimien ovien päivä; översatt från finska Maria Martzoukou, Patakis 2001
- Joenpolvi Martti:** Kaikki alennuksella; översatt från Finska Dimosthenis Kourtovik, Kedros 1985
- Kilpi Eeva:** Tamara; översatt från finska Dimosthenis Kourtovik, Estia 1990
- Kinnunen, Tommi:** Neljätien risteys; översatt från finska Maria Martzoukou, Utopia 2018.
- Krohn, Leena:** Tairaron, Hotel Sapiens; översatt från finska Maria Martzoukou, Kastaniotis 2017.
- Larni Martti:** Neljäs nikama eli puoskari tahtomattaan; översatt. Dionisia Bitzileki, Vivlioekdotiki
- Larni Martti:** Niistä asioista ei puhuta; översatt Jannis Gavriilidis, Kedros 1982
- Lehtolainen, Leena:** Ensimmäinen murhani; översatt från finska Maria Martzoukou, Livanis 2014
- Linna Väinö:** Tuntematon sotilas; översatt från finska M. Martzoukou- P. Panagopoulou, Kalendis 1995
- Meri Veijo:** Vuoden 1918 tapahtumat; översatt från finska Dimosthenis Kourtovik, Medousa 1987
- Meri Veijo:** Manillaköysi; översatt från finska Dimosthenis Kourtovik, Medousa 1987
- Oksanen, Sofi:** Puhdistus; översatt från finska Maria Martzoukou, Topos 2010
- Oksanen, Sofi:** Norma; översatt från finska Maria Martzoukou, Patakis 2018
- Paasilinna, Arto:** Ulvova mylläri; översatt Eftixia Ahliopta, Embiria Ekdotiki
- Paasilinna, Arto:** Hurmaava joukkoitsemurha; översatt Maria Vlachou. Embiria Ekdotiki 2005
- Rönkä, Matti:** Tappajan näkoinen mies, översatt från finska Maria Martzoukou, Papadopoulos 2013
- Seeck, Max:** Uskollinen lukija, översatt från finska Maria Martzoukou, Livanis 2020
- Schildt, Göran:** I Odysseus kölvatten; översatt Ismini-Luiza Tambakaki. Alfatrust 2012
- Statovci, Pajtim:** Kissani Jugoslavia; översatt från finska Maria Martzoukou, Patakis 2018.
- Tikkanen Märta:** Miestä ei voi raiskata; översatt Georgia Kiriakakou, Nefeli 1980
- Tikkanen Märta:** Sofian kirja; översatt från svenska Takis Kallifatidis, Reimondos 1990
- Tuomainen, Antti:** Parantaja; översatt Giorgos Barouksis. Livanis 2013.
- Tuomainen, Antti:** Jänniskerroin; översatt från finska M. Martzoukou ja R. Pulkkinen, Psychogios 2022
- Waltari Mika:** Sinuhe egyptiläinen; översatt Jannis Lampsas, Kaktos 1982
- Waltari Mika:** Sinuhe egyptiläinen; översatt från finska Maria Martzoukou, Kalendis 2006
- Waltari Mika:** Johannes Angelos; översatt Jannis Lampsas, Kaktos 1982
- Waltari Mika:** Johannes Angelos; översatt från finska Maria Martzoukou, Kalendis 2003
- Waltari Mika:** Turms, kuolematon; översatt Jannis Spandonis, Kalentis 1985
- Waltari Mika:** Turms, kuolematon; översatt Alexandra Sotiriou, Kaktos 1990
- Waltari Mika:** Turms, kuolematon; översatt från finska Maria Martzoukou, Kalendis 2011
- Waltari Mika:** Mikael Hakim; översatt Jannis Spandonis, Kalentis 1989

Waltari Mika: Mikael Hakim; översatt Demis Bouritsa, Kaktos 1990
Waltari Mika: Mikael Karvajalka; översatt Nikolaos Hristakis, Kaktos 1989
Waltari Mika: Ihmiskunnan viholliset; översatt Alexandra Sotiriou, Kaktos 1990
Waltari Mika: Valtakunnan salaisuus; översatt Nikolaos Hristakis, Kaktos 1990
Waltari Mika: Nuori Johannes; översatt Alexandra Sotiriou, Kaktos 1992
Waltari Mika: Tanssi yli hautojen; översatt Andreas Rikakis, Kaktos 1995
Waltari Mika: Kuka murhasi rouva Skrofin? översatt från finska Maria Martzoukou, Kalendis 2006
Waltari Mika: Komisario Palmun erehdys; översatt från finska Maria Martzoukou, Kalendis 2008

2. POESI

Kalevala. Suomalainen eepos; (selektion) översatt från finska Maria Martzoukou, Kastaniotis 1992, uusi painos, johon on lisätty 10 laulua, Kastaniotis 2004
Saarikoski Pentti: Mitä tapahtuu todella; runoja ja otteita nuoruuden päiväkirjoista, (selektion) översatt från finska Maria Martzoukou, Iakinthos 1987
Södergran Edith: Runoja; översatt från svenska Antonis Mistakidis (Mesevrinos), Ta tetradia tou Riga 1980

3. BARN OCH UNGDOMSLITTERATUR

Baric, Maija: Joen laulu; översatt från finska Maria Martzoukou. Patakis 2001
Baric, Maija: Nukketeatteria(?); översatt Georgia Kakoudaki, Patakis 2012.
Hai, Magdalena: Painajaispuoti ja kamala kutituspulveri; översatt från finska Riikka Pulkkinen, Dioptra 2021
Hai, Magdalena: Painajaispuoti – Hampaat hukassa; översatt från finska Riikka Pulkkinen, Dioptra 2022
Hytönen, Ville: Pikku-Matelin laulu, översatt från finska Riikka Pulkkinen, Kalendis 2021
Jansson Tove: Muumiperhe; översatt Lina Kasdagli, Metopi 1981
Jansson Tove: Kometen kommer; översatt Lina Kasdagli, Metopi 1981
Jansson Tove: Farlig midsommar; översatt Lina Kasdagli, Metopi 1982
Jansson, Tove: Kometen kommer; översatt från svenska Maria Aggelidou, Patakis 2013
Jansson, Tove: Trollkarlens hatt; översatt från svenska Maria Aggelidou, Patakis 2013
Jansson, Tove: Farlig midsommar; översatt från svenska Maria Aggelidou, Patakis 2013
Jansson, Tove: Pappan och havet; översatt från svenska Maria Aggelidou, Patakis 2013
Kouros, Alexis: Gondwanan lapset; översatt från finska Maria Martzoukou, Zevrodeilos 1999
Kunnas, Mauri: Joulupukki; översatt Philippos Mandilaras, Patakis 2008
Parvela, Timo - Talvitie, Virpi: Keinulauta; översatt från finska Maria Martzoukou. Karydaki 2016
Portin, Anja: Radio-Popof; översatt från finska Maria Martzoukou ja Riikka Pulkkinen, Psychogios 2022
Simukka, Salla: Punainen kuin veri; översatt från finska Maria Martzoukou, Metaixmio 2014
Simukka, Salla: Valkea kuin lumi; översatt från finska Maria Martzoukou, Metaixmio 2014
Simukka, Salla: Musta kuin eebenpuu; översatt från finska Maria Martzoukou, Metaixmio 2015

Topelius Zaharias: Satuja kaukaisesta pohjolaista; (selektion översatt Maria Martzoukou, laulujen sanat Sotiris Trivizas, Kalendis 1994

4. ANTOLOGI

Suomalaisia kertomuksia; Iho tis Elladas, 1930(?)

Suomi kirjoittaa; seitsemäntoista suomalaista nykykirjoittajaa; E. Sinervo, E.

Pennanen, V. Meri, M-L. Vartia, M-L. Mikkola, T. Mukka, E. Paasilinna, E. Säisä, A. Ruut, S. Turkka, E. Kilpi, A. Tuuri, M. Joenpolvi, A. Cleve, G. Bargum, T. Jansson, B. Carpelan. Selektion och översatt från finska och svenska Dimosthenis Kourtovik. Poria 1983

Suomalaista nykyrunoutta; C. Andersson, T. Anhava, M-L. Vartia, K. Westerberg, H.

Juvonen, B. Carpelan, E-L. Manner, P. Saarikoski, P. Saaritsa, G. Schreck, S. Turkka, A. Turtiainen, P. Haavikko, P. Holappa, L. Hulden. Selektion och översatt från finska och svenska Dimosthenis Kourtovik. Plethron 1986.

Nuoria suomalaisia runoilijoita; pieni antologia. T. Forsström, A. Melleri, A. Peura, P.

Saaritsa, C. Westerberg, J. Vieno. Käänt. suomesta M. Martzoukou, Epsilon 1994.

Kaksi toista suomalaista runoilijaa; Eeva Kilpi, Paavo Haavikko, Pentti Saarikoski,

Pentti Saaritsa, Kirsti Simonsuuri, Caj Westerberg, Tua Forsström, Arto Melleri, Jukka Koskelainen, Riina Katajavuori, Annukka Peura, Maris Gothoni. översatt från finska Maria Martzoukou, Epsilon 2002.

6. ΑΑΑΑ

Helsten, Tommy, Saat sen mistä luovut. översatt Penelope Triada, Enalios 2009

Kunnas, Mauri: Piitles. Tarina erään rockbändin alkutaipaleesta. översatt från engelska Lito Andreou. Psychogios 2014

Patomäki, Heikki, Eurokriisin anatomia. Mitä globalisaation jälkeen? översatt Giorgos Barouksis, Metaixmio 2013

Sahlberg, Pasi, Finnish Lessons. översatt Eleni Kotsyfou, Epikentro 2013

Taipale, Ilkka (επιμ.), 100 suomalaista innovaatiota; översatt från finska Maria Martzoukou, To Mellon 2018.

Meinader, Henrik, Suomen historia; översatt från finska Maria Martzoukou, Asini 2019.